



## Mission Cabane

**Cosa cresce intorno alla capanna?**

**Qu'est-ce qui pousse autour de la cabane?**

**Was wächst rund um die Hütte?**

Per incrementare le conoscenze botaniche, InfoFlora, il Club Alpino Svizzero CAS, delle società botaniche e dei proprietari di capanne hanno lanciato il progetto „Missione Cabane“ nel 2019. Il progetto si compone di diverse parti: da un lato, il maggior numero possibile di capanne è stato dotato del libro „Flora Helvetica“; dall'altro lato, sono state censite le specie vegetali presenti nei dintorni delle capanne ed è stato realizzato un elenco per ogni capanna che comprende le specie osservate nel raggio di 500 m (un esempio è riportato di seguito).

Trovi le specie menzionate? O scopri altre specie non menzionate finora? In ogni caso, continua a contribuire alla conoscenza della nostra flora registrando le tue osservazioni botaniche tramite l'applicazione FlorApp (disponibile gratuitamente su smartphone e tablet, per maggiori informazioni: infoflora.ch). Ci auguriamo che la „Flora Helvetica“ e questi elenchi di specie ti siano utili durante le tue avventure botaniche. Buon divertimento!

### Lista delle specie | Liste d'espèces | Artenliste

#### Chamonna Lischana CAS

Species	Italiano	Deutsch	Français
<i>Achillea atrata</i>	Millefoglio del calcare	Schwarze Schafgarbe	Achillée noirâtre
<i>Achillea nana</i>	Millefoglio nano	Zwerg-Schafgarbe	Achillée naine
<i>Anthyllis vulneraria</i>	Vulneraria comune	Echter Wundklee	Anthyllide vulnéraire
<i>Arabis alpina</i>	Arabetta alpina	Alpen-Gänsekresse	Arabette des Alpes
<i>Arabis caerulea</i>	Arabetta celeste	Bläuliche Gänsekresse	Arabette bleuâtre
<i>Arenaria ciliata</i>	-	Wimper-Sandkraut	Sabline ciliée
<i>Arenaria ciliata subsp. ciliata</i>	-	Gewöhnliches Wimper-Sandkraut	Sabline ciliée
<i>Arnica montana</i>	Arnica	Arnika	Arnica
<i>Artemisia genipi</i>	Assenzio genepi a spiga	Ährige Edelraute	Genépi noir
<i>Asplenium viride</i>	Asplenio verde	Grünstieliger Streifenfarn	Capillaire vert
<i>Aster alpinus</i>	Astro alpino	Alpen-Aster	Aster des Alpes
<i>Bartsia alpina</i>	Bartsia	Alpenhelm	Bartsie des Alpes
<i>Botrychium lunaria</i>	Botrichio lunaria	Echte Mondraute	Botryche lunaire
<i>Campanula cenisia</i>	Campanula del Moncenisio	Mont Cenis-Glockenblume	Campanule du Mont Cenis
<i>Campanula scheuchzeri</i>	Campanula di Scheuchzer	Scheuchzers Glockenblume	Campanule pauciflore
<i>Carex atrata subsp. atrata</i>	-	Gewöhnliche Trauer-Segge	Laîche noirâtre
<i>Carex curvula</i>	Carice ricurva	Krumm-Segge	Laîche courbée
<i>Carex firma</i>	Carice rigida	Polster-Segge	Laîche ferme

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Carex parviflora</i>	Carice nera	Kleine Trauer-Segge	Laîche à petites fleurs
<i>Cerastium latifolium</i>	Peperina latifolia	Breitblättriges Hornkraut	Céaiste à larges feuilles
<i>Cerastium uniflorum</i>	Peperina dei ghiaioni	Einblütiges Hornkraut	Céaiste uniflore
<i>Chamorchis alpina</i>	Gramignola alpina	Zwergorchis	Chamorchis des Alpes
<i>Chenopodium bonus-henricus</i>	Farinello Buon-Enrico	Guter Heinrich	Chénopode Bon-Henri
<i>Coeloglossum viride</i>	Celoglosso	Grüne Hohlzunge	Orchis grenouille
<i>Crepis kernerii</i>	Radicchiella di Kerner	Kerners Pippau	Crépide de Kerner
<i>Dactylis glomerata</i>	Erba mazzolina comune	Wiesen-Knäuelgras	Dactyle aggloméré
<i>Dianthus glacialis</i>	Garofano glaciale	Gletscher-Nelke	Oeillet des glaciers
<i>Draba aizoides</i>	Draba aizode	Immergrünes Felsenblümchen	Drave aizoon
<i>Draba hoppeana</i>	Draba di Hoppe	Hoppes Felsenblümchen	Drave de Hoppe
<i>Draba tomentosa</i>	Draba tomentosa	Filziges Felsenblümchen	Drave tomenteuse
<i>Dryas octopetala</i>	Camedrio alpino	Silberwurz	Dryade à huit pétales
<i>Epilobium angustifolium</i>	Garofanino maggiore	Wald-Weidenröschen	Epilobe à feuilles étroites
<i>Erigeron uniflorus</i>	Cespica uniflora	Einköpfiges Berufkraut	Vergerette à une tête
<i>Euphrasia minima</i>	Eufrasia minima	Zwerg-Augentrost	Euphrase naine
<i>Festuca quadriflora</i>	Festuca dei seslerieti	Niedriger Schwingel	Fétuque naine
<i>Gentiana bavarica subsp. bavarica</i>	-	Langstieliger Bayerischer Enzian	Gentiane de Bavière
<i>Gentiana brachyphylla</i>	Genziana a foglie brevi	Kurzblättriger Enzian	Gentiane à feuilles courtes
<i>Gentiana campestris subsp. campestris</i>	Genziana campestre	Feld-Enzian	Gentiane champêtre
<i>Gentiana clusii</i>	Genziana di Clusius	Kalk-Glocken-Enzian	Grande gentiane calicole
<i>Gentiana nivalis</i>	Genziana nivale	Schnee-Enzian	Gentiane des neiges
<i>Gentiana tenella</i>	Genziana pedunculata	Zarter Enzian	Gentiane délicate
<i>Gentiana verna</i>	Genziana primaticcia	Frühlings-Enzian	Gentiane printanière
<i>Geum reptans</i>	Cariofillata delle pietraie	Kriechende Nelkenwurz	Benoîte rampante
<i>Gypsophila repens</i>	Gipsofila strisciante	Kriechendes Gipskraut	Gypsophile rampante
<i>Juncus jacquinii</i>	Giunco di Jacquini	Jacquins Binse	Jonc de Jacquini
<i>Knautia dipsacifolia subsp. dipsacifolia</i>	-	Gewöhnliche Wald-Witwenblume	Knautie à feuilles de cardère
<i>Larix decidua</i>	Larice comune	Europäische Lärche	Mélèze d'Europe
<i>Leontopodium alpinum</i>	Edelweiss	Edelweiss	Edelweiss
<i>Ligusticum mutellina</i>	Motellina delle Alpi	Alpen-Liebstock	Ligustique mutelline
<i>Ligusticum mutellinoides</i>	Motellina pigmea	Zwerg-Liebstock	Ligustique naine
<i>Linaria alpina</i>	Linaiola alpina	Alpen-Leinkraut	Linaire des Alpes
<i>Lloydia serotina</i>	Falangio alpino	Faltenlilie	Loïdie tardive
<i>Loiseleuria procumbens</i>	Loiseleuria	Alpenazalee	Azalee des Alpes
<i>Minuartia verna</i>	Minuartia primaverile	Frühlings-Miere	Minuartie du printemps

Species	Italiano	Deutsch	Français
<i>Moehringia ciliata</i>	Moehringia cigliata	Bewimperte Nabelmiere	Moehringie ciliée
<i>Myosotis alpestris</i>	Nontiscordardimé alpino	Alpen- Vergissmeinnicht	Myosotis alpestre
<i>Onobrychis montana</i>	Lupinella montana	Berg-Esparsette	Esparcette des montagnes
<i>Oxyria digyna</i>	Acetosa soldanella	Säuerling	Oxyria à deux styles
<i>Oxytropis campestris</i>	Astragalo villosa	Alpen-Spitzkiel	Oxytropis champêtre
<i>Oxytropis jacquinii</i>	Astragalo montano	Berg-Spitzkiel	Oxytropis des montagnes
<i>Pedicularis kernerii</i>	Pedicolare di Kerner	Kerners Läusekraut	Pédiculaire de Kerner
<i>Pedicularis verticillata</i>	Pedicolare a foglie verticillate	Quirlblättriges Läusekraut	Pédiculaire verticillée
<i>Phleum pratense</i>	-	Gewöhnliches Wiesen-Lieschgras	Phléole des prés
<i>Pinguicula alpina</i>	Erba unta bianca	Alpen-Fettblatt	Grassette des Alpes
<i>Plantago major</i>	Piantaggine maggiore	Breit-Wegerich	Grand plantain
<i>Plantago media</i>	Piantaggine pelosa	Mittlerer Wegerich	Plantain moyen
<i>Poa alpina</i>	Fienarola delle Alpi	Alpen-Rispengras	Pâturin des Alpes
<i>Polygonum viviparum</i>	Poligono viviparo	Knöllchen-Knöterich	Renouée vivipare
<i>Pseudorchis albida</i>	Orchide candida	Weisszunge	Pseudorchis blanchâtre
<i>Pyrola rotundifolia</i>	Piroletta a foglie rotonde	Rundblättriges Wintergrün	Pyrole à feuilles rondes
<i>Ranunculus alpestris</i>	Ranuncolo alpestre	Alpen-Hahnenfuss	Renoncule alpestre
<i>Salix purpurea</i>	Salice rosso	Purpur-Weide	Osier rouge
<i>Salix reticulata</i>	Salice reticulato	Netz-Weide	Saule réticulé
<i>Salix retusa</i>	Salice retuso	Stumpfbältrige Weide	Saule à feuilles émoussées
<i>Saxifraga aizoides</i>	Sassifraga cigliata	Bach-Steinbrech	Saxifrage des ruisseaux
<i>Saxifraga androsacea</i>	Sassifraga rosulata	Mannsschild- Steinbrech	Saxifrage androsace
<i>Saxifraga caesia</i>	Sassifraga verdazzurra	Blaugrüner Steinbrech	Saxifrage bleuâtre
<i>Saxifraga oppositifolia</i>	-	Gegenblättriger Steinbrech	Saxifrage à feuilles opposées
<i>Saxifraga oppositifolia</i> <i>subsp. oppositifolia</i>	Sassifraga a foglie opposte	Gegenblättriger Steinbrech	Saxifrage à feuilles opposées
<i>Saxifraga stellaris</i>	Sassifraga stellata	Sternblütiger Steinbrech	Saxifrage étoilée
<i>Sedum atratum</i>	Borracina verde-scura	Dunkler Mauerpfeffer	Orpin noirâtre
<i>Selaginella selaginoides</i>	Selaginella alpina	Dorniger Moosfarn	Sélaginelle spinuleuse
<i>Sibbaldia procumbens</i>	Sibbaldia	Alpen-Gelbling	Sibbaldie couchée
<i>Silene acaulis</i>	Silene a cuscinetto	Kalk-Polsternelke	Silène acaule
<i>Silene vulgaris subsp.</i> <i>glareosa</i>	-	Alpen-Klatschnelke	Silène des glariers
<i>Taraxacum officinale</i>	Tarassaco comune	Gewöhnlicher Löwenzahn	Pissenlit officinal
<i>Taraxacum pacheri</i>	Tarassaco di Pacher	Pachers Löwenzahn	Pissenlit de Pacher
<i>Tofieldia calyculata</i>	Taiola comune	Kelch-Simsenlilie	Tofieldie à calicule
<i>Trifolium badium</i>	Trifoglio bruno	Braun-Klee	Trèfle brun
<i>Vaccinium gaultherioides</i>	-	Kleinblättrige Rauschbeere	Airelle à petites feuilles

Species	Italiano	Deutsch	Français
<i>Viola calcarata</i>	Viola con sperone	Langsporniges Stiefmütterchen	Pensée éperonnée

**Nota bene**

I dati contenuti in questo elenco di specie non sono garantiti. Sii critico quando cerchi delle specie e quando segnali le tue osservazioni. Inoltre, non esitare a scriverci se constati degli errori → [info@infoflora.ch](mailto:info@infoflora.ch). Grazie.

Versione 03.2023